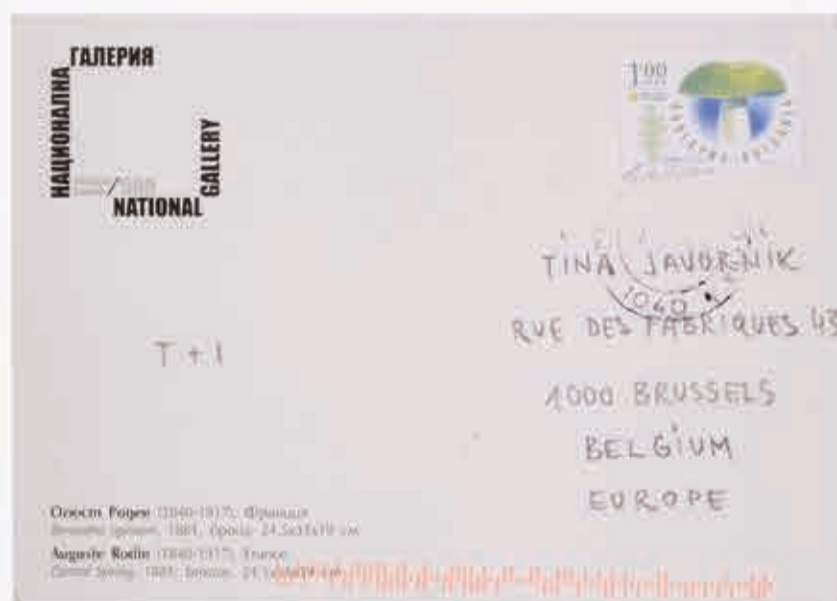
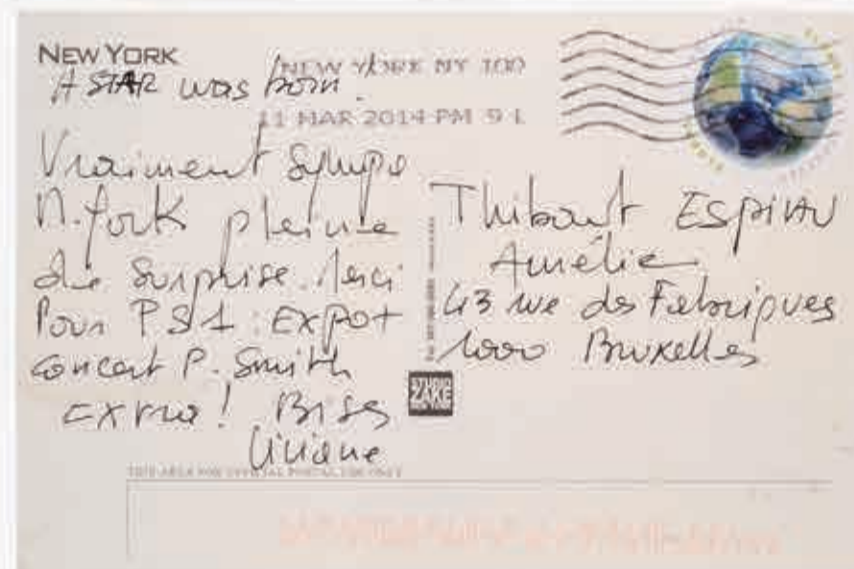
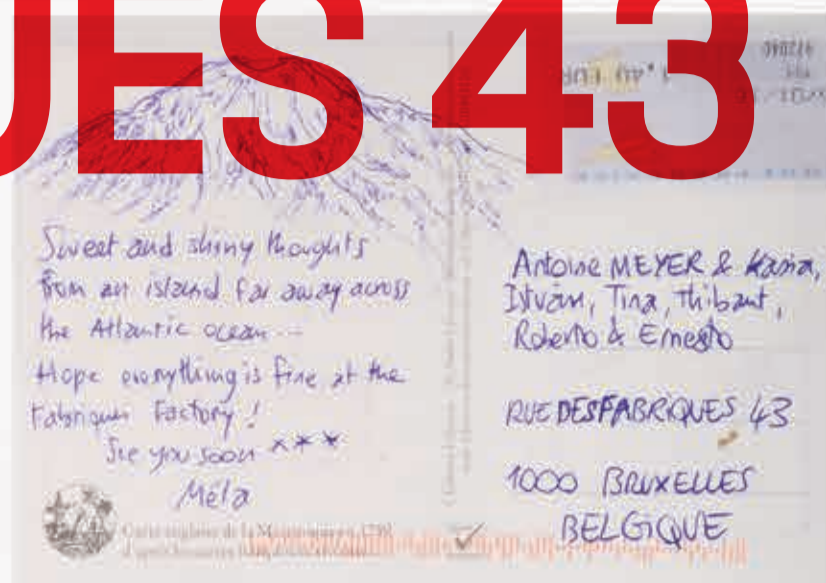


# RUE DES FABRIQUES 43



KULTURNI CENTER

TOBAČNA 0001

11. 2. — 11. 3. 2016

# Muzej in galerije mesta Ljubljane Kulturni center Tobačna 001

## RUE DES FABRIQUES 43 11. 2. – 11. 3. 2016

Thibaut Espiau, Ištvan Išt Huzjan,  
Tina Javornik, Kasia Kowalska,  
Antoine Meyer, Ernesto Sartori,  
Roberto Verde, Mélanie Vincent

Vljudno vabljeni na odprtje ter  
vodstvo po razstavi v četrtek,  
11. februarja, ob 19. uri v  
KC Tobačna 001.

You are cordially invited to attend  
the exhibition opening and  
a guided tour on Thursday,  
February 11, at 7 pm at the  
CC Tobačna 001.

Kustosa razstave / Exhibition curators: Ištvan Išt Huzjan, Alenka Trebušak

Projekt *Rue des Fabriques 43* sega v samo jedro življenja osmih umetnikov in ustvarjalcev, saj predstavlja naslov njihovega skupnega doma. Utelega ideja o skupnosti in povezovanju kot načini delovanja. Ta pa se izkaže za večni eksperiment, za svojevrsten asemblaž, v katerem posamična dela sicer lahko nastopajo samostojno, toda povezave sprožajo tudi moment dopolnjevanja in tako projekt prikazuje bistvo dolgotrajne sobivanja – njihovo soodvisnost.

Dela Ištvana Išta Huzjana in Thibauta Espiauja sestavljajo minimalne akcije in intervencije. Medtem ko se prvi osredotoča na svojo vlogo znotraj skupine – njegova pogosta odsotnost namreč vpliva na odnos s sostanovalci in postane predmet serije performativnih dejanj, ki opozarjajo na pomen trenutka ločitve, se drugi s humorjem posveča zunanjim motnjam n. pr. poškodovanim kopalničnim vratom ali nadležnemu hrupu, ki izvira iz rokovanja s kuhinjsko posodo. Tudi Roberta Verdeja zanima povezovanje prostorskega in predmetnega konteksta z resničnostjo človeških življenj. Njegova ustvarjalna praksa, ki se napaja iz vsakdanjih izkušenj, človeških izumov in malih posebnosti našega bitja ter te povezuje z lastnim izkustvom, ima tokrat pod drobnogledom sostanovalce. Na soroden način, vendar v fotografskem mediju, izraža zanimanje za resnični svet Antoine Meyer. Okruški vsakdana gradijo most med arhitekturo, opremo ter ljudmi, ki v njej živijo in jo uporabljajo. Njegov prispevek k razstavi tematizira najemodajalca in interakcijo s prostorom, ki temelji na faktografiji primopredajnega zapisnika opreme stanovanja. Tina Javornik komplementarnost vloge stene kot elementa ločevanja ter povezovanja bivalnega organizma prevede v interaktivni objekt, skozi katerega so obiskovalci primorani vstopiti. Vsakršen premik te pregrade zaplete občinstvo v neskončen krog akcij in reakcij, ki na simbolični ravni izpostavljajo enigmatično bistvo medčloveških odnosov. Zasnova del Kasie Kowalske izhaja iz definicije prostora, ki ga opredeljujejo tako medsebojna razmerja kot tudi fizične razmejitev. Mapiranje lokacije postavi ob bok video navodila, kako pripraviti lasten kefir, ter revijalno publikacijo, ki vsebuje oboževane podobe, izbrane s strani sostanovalcev. Njihova fantazijska potovanja so tema risb na oknih razstavišča Mélanie Vincent. Umetnica skozi poetične upodobitve slovenske alpske transverzale, katerih vidljivost določa količina dnevne svetlobe, posreduje zavedanje o omejenosti našega vida. Delo Ernesta Sartorija pa zaznamuje poigravanje z ustaljenim svetom podob. Raziskovalne možnosti sodobnega portreta ga pripeljejo do redukcije fizične pojavnosti na lesene objekte ter nadomeščanja fiziognomije z barvo, v katero se vpisujejo značajske karakteristike in razpoloženje upodobljenca.

Alenka Trebušak

The project *Rue des Fabriques 43* taps into the core of the lives of eight artists and creators, since by presenting the address of their shared home it not only determines their daily routine but affects them as artists and individuals. Erasing the boundary between life and art, the project may be seen to reflect Lacan's idea that our existence is defined by intimacy turning into extimacy.

The works by Ištvan Išt Huzjan and Thibaut Espiau consist of minimum actions and interventions. The former focuses on his role within the group, as his frequent absence affects the relationship with his roommates and becomes the subject of a series of performative acts pointing to the importance of the moment of separation, and the latter humorously deals with external disturbances, e.g. damaged bathroom door or the irritating noise of clanging dishes. Roberto Verde, as well, is interested in combining spatial and objective contexts with the reality of human lives. His creative practice, which draws on everyday experiences, human inventions or minor specific features of human condition and links them to his own experience, now zooms in on his roommates. Similarly, but in the medium of photography, Antoine Meyer reveals his interest in the real world. The snippets of everyday routine create a bridge between the architecture, furniture, and people who live in it and use it. Here, he focuses on the landlord and his interaction with the place, based on the facts stated in the property inventory form. Tina Javornik translates the complementary role of the wall as an element of separation and integration of the living organism into an interactive object through which the visitors are obliged to enter. Any shift of the partition draws the audience into an endless circle of actions and reactions that throw a symbolic light on the enigmatic essence of human relations. The design of Kasia Kowalska's works stems from the definition of space, defined both by personal relations and physical boundaries. Location mapping is juxtaposed by a video tutorial on how to make your own kefir and a periodical containing the revered images chosen by the roommates. Their phantasy voyages are depicted in Mélanie Vincent's drawings on exhibition windows. Through the poetic depiction of the Slovenian Mountain Hiking Trail, whose visibility is determined by the quantity of daylight, she conveys the awareness of the limitations of human eyesight. Playing with the established world of images, on the other hand, marks the work by Ernesto Sartori. Exploration possibilities of contemporary portraiture lead him to reduce physical form to wooden objects and replace physiognomy with colour, into which he inscribes the subject's personality traits and mood.

Alenka Trebušak

### DOGODKI

**Četrtek, 11. februarja, 19.00**  
**VOĐSTVO PO RAZSTAVI**  
z umetniki

**Torek, 16. februarja, 17.00**  
**ARTISTS TALK**

**Četrtek, 10. marca, 17.00**  
**VOĐSTVO PO RAZSTAVI**

### EVENTS

**Thursday, February 11, 7 pm**  
**GUIDED TOUR**  
with the artists

**Tuesday, February 16, 5 pm**  
**ARTISTS TALK**

**Thursday, March 10, 5 pm**  
**GUIDED TOUR**

Fotografija / Photo:  
'Rue des Fabriques 43 Postcards'  
2016 © Antoine Meyer & Ištvan Išt Huzjan



Muzej in galerije mesta  
Ljubljane

Gospodskovalna ulica 15  
1000 Ljubljana  
Slovenija

T: +386 (0) 1 2412 500  
F: +386 (0) 1 2412 540

www.mgml.si



Kulturni center Tobačna 001  
Galerija 001

Tobačna ulica 1  
1000 Ljubljana  
Slovenija

T: +386 (0) 1 2411 770  
+386 (0) 1 2411 785  
F: +386 (0) 1 2411 782  
E: mestna.galerija@mgml.si

Odprto:

torek – petek  
11.00 – 17.00

Sobote, nedelje,  
ponedeljki in prazniki zaprto.

Opening hours:

Opening hours:  
Tuesday – Friday  
11 am – 5 pm

Closed on Saturdays,  
Sundays, Mondays and  
public holidays.

Razstavo sta podprla / Mestna občina Ljubljana:



Mestna občina  
Ljubljana

